



Powertrain

ORLEN OIL.
SP Z.O.O
UL.ARMII KRAJOWEJ 19
30-150 KRAKOW -POLSKA

A l'attention de Mrs:A WISNIEWSKA

Date: 30.10.2008
Réf.: Hubert.OGIER

Objet: Spécifications lubrifiants pour moteurs RENAULT TRUCKS

Monsieur,

Suite à votre courrier du 29.07.2008, nous avons bien noté votre intention d'annoncer que certains lubrifiants de votre gamme, suivant détails ci-dessous, satisfont nos dernières spécifications lubrifiants pour moteurs Diesel Euro 2 / Euro 3 et Euro4, suivant la note technique n°B0032/7 de Juillet 2007.

PLATINUM ULTOR CH-4

15W40

Au niveau RD/RD-2

Vous trouverez ci-après les exigences de RENAULT TRUCKS en la matière et les niveaux de performances à respecter impérativement :

Spécifications RENAULT TRUCKS		Lubrifiants préconisés RENAULT-TRUCKS-OILS
RD/RD-2	Renault Drain	Maxima RD ECO 15W30 Maxima RD 15W40
RLD/RLD-2	Renault Long Drain	Maxima RLD ECO 15W30 Maxima RLD 15W40
RXD	Renault Extra Drain	Extensia RXD ECO 5W30 Extensia RXD 10W40
RGD	Renault Gaz Drain	Maxima gaz 7 15W40

Principal supplier to Mack, Renault and Volvo Commercial Vehicles

Volvo Powertrain France

402, avenue Charles de Gaulle - 69806 Saint-Priest Cedex - France

Telephone : +33 (0)4 72 96 81 11

RENAULT TRUCKS SAS au capital de 50.000.000 d'euros 954 506 077 RCS LYON

La spécification **RD/RD-2** définit un lubrifiant moteur répondant au minimum à la classification *ACEA E3-96 issue4 +VDS-2*.

La spécification **RLD/RLD-2** définit un lubrifiant moteur répondant au minimum à la classification *ACEA-E7-04 +VDS-3*.

La spécification **RXD** définit un lubrifiant moteur répondant au minimum à la classification *ACEA E4 +E7+VDS-3*.

La spécification **RGD** définit un lubrifiant spécifique pour moteur GAZ répondant aux conditions suivantes :

Niveau ACEA 99-E3 (hors essais moteurs)

TBN = 6/8

Cendres sulfatées \leq 1%

Sous ces différents labels **RD/RD-2**, **RLD/RLD-2**, **RXD** et **RGD**, les lubrifiants ne pourront être proposés aux utilisateurs de camions RENAULT TRUCKS que sous la responsabilité pleine et entière de votre Société qui distribuera ces produits.

En outre, la fiche technique de chaque produit mentionnant la spécification RENAULT TRUCKS RLD/RLD-2 ou RXD, devra indiquer :

- la classification ACEA,
- la satisfaction à l'essai MACK T10.

Restant à votre disposition, nous vous prions de recevoir, Monsieur, l'expression de nos meilleures salutations.

P/RENAULT TRUCKS

Le Responsable
Assistance Technique

JP.ROBERT



P/RENAULT TRUCKS

Recherche et
Développement Moteurs

F. AGRAIN





UWIERZYTELNIONE TŁUMACZENIE Z JEZYKA FRANCUSKIEGO

Nota tłumacza: tłumaczenie sporządzono z załączonej kopii dokumentu.

**VOLVO
Powertrain**

ORLEN OIL
SP. Z O.O.
UL. ARMII KRAJOWEJ 19
30-150 KRAKÓW - POLSKA

Na ręce Pani. A. WIŚNIEWSKIEJ

Data: 30.10.2008
Sygn. Hubert.OGIER

Dotyczy: Specyfikacje smarów do silników RENAULT TRUCKS

Szanowni Państwo,
Nawiązując do Waszego pisma z dnia 29.07.2008, przyjęliśmy do wiadomości informację, że niektóre smary z Waszej gamy, zgodnie z poniższymi parametrami, odpowiadają naszym ostatnim warunkom technicznym odnoszącym się do smarów do silników Diesel Euro 2 / Euro 3 i Euro 4, stosownie do instrukcji obsługi nr B0032/7 z lipca 2007.

PLATINUM ULTOR CH-4 15W40

Na poziomie RD/RD-2

Poniżej znajdują Państwo wymagania dotyczące smarów dla pojazdów RENAULT TRUCKS oraz parametry, jakie muszą one spełniać bezwarunkowo:

Wyszczególnienie RENAULT TRUCKS		Zalecane smary RENAULT-TRUCKS-OILS
RD/RD-2	Renault Drain	Maxima RD ECO 15W30 Maxima RD 15W40
RLD/RLD-2	Renault Long Drain	Maxima RLD ECO 15W30 Maxima RLD 15W 40
RXD	Renault Extra Drain	Extensia RXD ECO 5W30 Extensia RXD 10W40
RGD	Renault Gaz Drain	Maxima gaz 7 15W40

mgr DANUTA DYDENKO
TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
JEZYKA FRANCUSKIEGO
ul. Nowowiejska 37/7
30-052 Kraków
tel./fax (012) 636-59-28